

Trulshik Rinpoche: Versos de Homenaje a los Budas y Bodhisattvas

VERSOS DE HOMENAJE A LOS BUDAS Y BODHISATTVAS, JUNTO CON SUS MANTRAS.

Arreglados para que sean recitados por practicantes de todos los niveles,
De Kyabje Trulshik Rinpoche.

1. Nuestro Compasivo Maestro, Sakyamuni.

Con Tu Gran Compasión, Tú elegiste este mundo de conflicto y degeneración,
E hiciste quinientas vastas aspiraciones.

Tu eres alabado como el immaculado loto blanco, porque quien escucha Tu nombre

No puede volver a caer en el samsara.

¡A ti te rindo homenaje, al más compasivo de los maestros!

Supremo Maestro, Bhagavan, Tathagata, Arhat,
Buda completo y perfecto, Glorioso Conquistador,
Sakyamuni, ¡ante Ti yo me postro! ¡A Ti te rindo homenaje!
¡En Ti yo tomo refugio!

Tadyatha Om Muni Muni Mahamuniye Soha

2. Glorioso Vajrasattva.

Tú eres la consciencia primordial de los medios hábiles,

El indestructible estado más allá de todos los conceptos.

Realizado en la naturaleza de la Gran Madre,

La sabiduría trascendental libre de cualquier referencia,

Proyectando Tu compasión, en toda su variedad, en cada tipo de vía.

¡Oh gran Vajrasattva, a Ti te rindo Homenaje!

Om Vajrasattva Ah

3. Amitayus, el Buda de la Vida Infinita.

Buda de la Vida Infinita, el principal guía de los seres en este mundo,

Tu gloria trasciende toda muerte inoportuna,

Tu eres un refugio para aquellos de nosotros que sufrimos sin protección,

¡A Ti, Buda Amitayus, te rindo homenaje!

Om Amarani Dziwentayé Soha

4. Amitabha, Buda de la Luz Infinita.

En el reino de Suk

Mirando a todos lo

Y actuando para s

¡A Ti, Amitabha que permaneces en meditación, yo te rindo homenaje!

Om Amidhewa Hrih

5. Buda Ratnashikhin.

Bhagavan, Tathagata, Arhat, Buda completo y perfecto, Glorioso Conquistador, Ratnashikhin,

¡Ante Ti me postro! ¡A Ti te rindo Homenaje! ¡En Ti tomo refugio!

Tadyatha Ratné Ratné Shi Khé Né Soha

6. Gurú Bhaishajya, Buda de la Medicina.

Bendito, cuya compasión es igual hacia todos,
Simplemente el oír Tu nombre disipa el sufrimiento de los reinos inferiores,
Buda de la Medicina, Tu que sanas la enfermedad de los tres venenos,
¡Luz de Lapislázuli, a Ti te rindo homenaje!

Bhagavan, Tathagata, Buda completo y perfecto, Glorioso Conquistador, Buda de la Medicina,
¡Soberano de la Luz de Lapislázuli, ante Ti me postro! ¡A Ti te rindo homenaje!
¡En Ti yo tomo refugio!

Tadyatha Om Bhekandze Bhekandze Maha Bhekandze Randza Samugate Soha

7. El Regente del Buda, el Protector Maitreya.

El fuego de Tu gran amor quema la leña seca del odio,
La luz de Tu sabiduría disipa la oscuridad de la ignorancia,
Regente del Dharma, protector de todos los seres sintientes,
Que habitas en el Cielo de Tushita, ¡a Ti te rindo homenaje!

Om Mati Mati Smriti Soha

8. Noble Avalokiteshvara

Tus mil brazos son los mil monarcas universales,
Tus mil ojos son los mil Budas de este eón afortunado,
Tú que nos enseñas a todos y cada uno de nosotros de acuerdo a nuestras necesidades.

¡Señor Avalokiteshvara, a Ti te rindo homenaje!

Om Mani Peme Hung Hrih

9. Noble Mañjushri.

A través de los cielos de todo lo que puede ser conocido, profundo e infinito,
Brillan los vastos rayos de sabiduría del sol de Tu inteligencia,
Disipando la oscuridad de la ignorancia en la mente de todos los seres.
¡Señor Manjughosha, a Ti te rindo homenaje!

Om Arapatsana Dhih

10. Vajravidarana, el “Que Somete con el Vajra”

Toda la fuerza y el poder de los Budas
Está concentrada en Ti,
Quien se manifiesta como la forma iluminada de la energía del Vajra.
¡Sometedor del Vajra, a Ti te rindo homenaje!

*Namo Chandra Vajra Krodaya
Hulu Hulu
Tishta Tishta
Bhenda Bhenda
Hana Hana
Amrité Hung Phat*

11. Noble Vijaya, la Diosa de la Victoria

Gloriosa diosa, Tu color es similar al de la luna de otoño,
Con tres caras y ocho brazos, Tu forma es encantadora y serena,
Tú otorgas los regalos supremos de la longevidad y de la sabiduría ilimitada.
¡Noble Vijaya, a Ti te rindo homenaje!

Om Amrita Ayurdadé Soha

12. La Venerada y Noble Tara

Deidad en quien yo medité durante vidas,
Tú eres la actividad iluminada de todos los Budas del pasado, presente, y futuro;
De un blanco brillante, con tu única cara, dos manos, y siete ojos,
¡Madre de todos los Budas, que sostienes la flor de utpala, a Ti te rindo homenaje!

Om Tare Tuttare Ture Soha

13. Oración al Gurú, la Encarnación de Todos los Budas.

A las ocho manifestaciones de Gurú Rinpoche,
Los ocho grandes y realizados vidyadharas,
Los ocho grandes Bodhisattvas, los “Hijos más Cercanos”,
Los ocho mandalas de Kagye con todas sus deidades,
A vosotros os ruego, ¡inspiradme con vuestras bendiciones!
¡Disipad todos los obstáculos externos, internos, y secretos!
¡Satisfaced todas mis aspiraciones!
¡Otorgadme los logros, los ordinarios y los supremos!

Om Ah Hung Vajra Gurú Pema Siddhi Hung

14. Finalmente, la unión colérica de Hayagriva, Vajrapani, y Garuda.

Vosotros sois el cuerpo de sabiduría, el habla, y la mente de todos los Budas de las diez direcciones,
El regio Garuda, Hayagriva, y el Señor de los Secretos,

Manifestándose como una deidad, la más importante entre las coléricas,
El solo pensar en Ti destroza las fuerzas obstructivas, ¡A Ti te ofrezco
homenaje y alabanza!

Om Vajrapani Hayagriva Garuda Hung Phat

Que gracias a este mérito pueda yo alcanzar rápidamente la realización
De los Budas y de sus herederos los bodhisattvas,
Y que pueda llevar a todos y cada uno de los seres vivos
A ese estado perfecto.

¡Que la preciosa y sublime bodhicitta
Pueda surgir en aquellos en quienes no ha surgido,
Que pueda no declinar nunca donde ha surgido;
Que pueda ir incrementándose más y más!

¡Que pueda la preciosa visión de la vacuidad
Ser realizada por aquellos que no la han realizado;
Que pueda no declinar nunca donde haya sido realizada;
Que pueda ir incrementándose más y más!

*Para todos aquellos de vosotros que habéis recibido enseñanzas mías, y que
tenéis una conexión de Dharma conmigo, lo mejor sería que recitarais todas
estas plegarias y mantras a diario. Por otra parte, recitad cualquiera que
deseéis, especialmente en los días 8, 15, y 30 del mes lunar, y en los cuatro
grandes aniversarios de nuestro Maestro Sakyamuni. De cualquier forma que lo
hagáis, el beneficio será inmensurable. Yo, el Zhadeu pa Ngawang Chökyi
Lodrö, un ignorante monje de Sakyamuni, os lo suplica con las manos juntas.*

Shubham. Sarva Mangalam.

Trad. al castellano por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso.